



MINISTERUL AFACERILOR EXTERNE ȘI INTEGRĂRII EUROPENE
AL REPUBLICII MOLDOVA
MINISTRY OF FOREIGN AFFAIRS AND EUROPEAN INTEGRATION
OF THE REPUBLIC OF MOLDOVA

Str. 31 August 1989 80, MD-2012 Chișinău • Tel: (373 22) 233940 • Fax: (373 22) 232302 • <http://www.mfa.md>

Nr. DI-1/391/9653 „24” „04” 2017

Ministerul Transporturilor și Infrastructurii Drumurilor

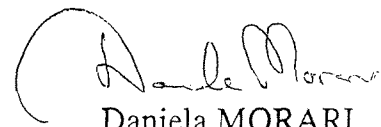
Prin prezenta, se aduce la cunoștință că MAEIE a examinat setul de documente referitor la aderarea Republicii Moldova la *Protocolul privind aspecte specifice ale echipamentelor aeronautice la Convenția privind garanțiile internaționale în materie de echipamente mobile, adoptat la Cape Town la 16 noiembrie 2001* și comunică lipsa de obiecții și propuneri cu următoarele mențiuni.

În conformitate cu Regulamentul privind mecanismul de încheiere, aplicare și încetare a tratatelor internaționale, aprobat prin Hotărârea Guvernului nr. 442 din 17 iulie 2015, „*Expunerea de motive*” urmează a fi substituită cu „*Argumentarea oportunității aderării*”. Totodată, se consideră necesară completarea Argumentării cu unele puncte la capitolul Analizei de impact cum ar fi: aspectul politic, cultural și social; aspectul economic și de mediu; aspectul normativ; aspectul instituțional și organizatoric; aspectul financiar; aspectul temporar.

În proiectul Legii de aderare urmează a fi comasate articolele 1 și 2 cu adăugarea sintagmei „*cu următoarea declarație: „...”*”. Următoarele articole vor avea consecutivitatea respectivă.

Concomitent, se menționează că fiecare pagină a textului traducerii oficiale a Protocolului nominalizat urmează a fi confirmată prin aplicarea ștampilei secretariatului/cancelariei organului responsabil pentru încheierea tratatului.

În context, se remite alăturat copia certificată a Protocolului respectiv în vederea finalizării procedurilor interne necesare pentru aderare.

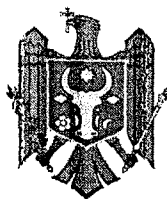

Daniela MORARI
Viceministru

Anexă: menționată

Red. Tatiana Buga
Tel/Fax: 022 578.279

MINISTERUL ECONOMIEI AL REPUBLICII MOLDOVA	
Nr. de intrare	<u>8107</u>
Indexul	<u>28</u> „ <u>07</u> ” 20 <u>17</u>

MINISTERUL FINANTELOR
AL REPUBLICII MOLDOVA



МИНИСТЕРСТВО ФИНАНСОВ
РЕСПУБЛИКИ МОЛDOVA

MD-2005, mun. Chișinău, str. Constantin Tănase, 7
www.mf.gov.md, tel. (022) 26-26-00, fax 022-26-25-17

14.08.2017 nr. 11-09/784
La nr. 08-5/465 din 21.07.2017

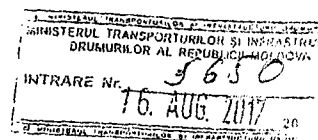
Ministerul Economiei
și Infrastructurii

Ministerul Finanțelor a examinat scrisoarea nr. 08-5/465 din 21 iulie 2017 cu privire la proiectul de Lege pentru aderarea Republicii Moldova la Protocolul privind aspecte specifice ale echipamentelor aeronautice la Convenția privind garanțiile internaționale în materie de echipamente mobile, adoptat la Cape Town, la 16 noiembrie 2001, și, în limita competențelor sale funcționale, comunică următoarele.

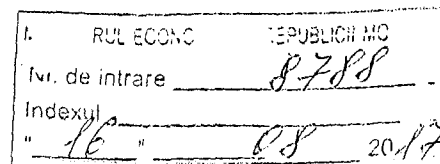
În conformitate cu prevederile legislației în vigoare expunerea de motive a proiectului de lege urmează a fi completat cu aspectele financiare, care urmează să reflecte toate costurile și cheltuielile financiare ce survin sau pot surveni atât la etapa aprobării, cât și pe parcursul implementării prevederilor convenției.

VICEMINISTRU

Maria CĂRĂUȘ



✉ Macari Dragoș
☎ 26-26-95
✉ dragos.macari@mf.gov.md






MINISTERUL JUSTIȚIEI
AL REPUBLICII MOLDOVA

str. 31 August 1989, nr. 82
MD- 2012, mun. Chișinău,
tel.: 0 22 23 47 95, fax: 0 22 23 47 97
www.justice.gov.md

04.10.17 Nr. 02/10982

Cancelaria de Stat

Cu referire la proiectul hotărârii Guvernului cu privire la aprobarea proiectului de Lege pentru aderarea Republicii Moldova la Protocolul privind aspecte specifice ale echipamentelor aeronautice la Convenția privind garanțiile internaționale în materie de echipamente mobile, adoptat la Cape Town, la 16 noiembrie 2001, Ministerul Justiției comunică că acesta va fi contrasemnat în limita obiecțiilor expuse în aviz (scrisoarea nr. 02/8470 din 01.08.17).


Eduard SERBENCO
Viceministru



Ex.: Cazac Dumitru
Tel.: (022) 201411



MINISTERUL JUSTIȚIEI
AL REPUBLICII MOLDOVA

str. 31 August 1989, nr. 82
MD- 2012, mun. Chișinău,
tel.: 0 22 23 47 95, fax: 0 22 23 47 97
www.justice.gov.md

01.08.17 Nr. 02/8470
Ref. la nr. 08-5/465 din 21 iulie 2017

Ministerul Economiei și Infrastructurii

Prin prezenta, Ministerul Justiției vă informează că a examinat setul de materiale privind aderarea Republicii Moldova la *Protocolul privind aspecte specifice ale echipamentelor aeronautice la Convenția privind garanțiile internaționale în materie de echipamente mobile, adoptat la Cape Town la 16 noiembrie 2001* (în continuare „Protocol”) și, în limita competențelor funcționale, expune următoarele.

Cu referire la textul Protocolului tradus în limba română, sugerăm efectuarea următoarelor modificări.

La Capitolul I:

1
2
3
4 În vederea excluderii unor confuzii, cuvântul „insolvență” se va substitui cu cuvântul „insolvabilitate”, în conformitate cu *Codul civil și Legea insolvabilității nr. 149 din 29 iunie 2012*. Termenul „sediul statutar” se va înlocui cu termenul „sediu”, potrivit art. 67 alin. (1) din *Codul civil*. Întru asigurarea uniformității terminologiei, termenul „de vânzare” va fi înlocuit peste tot cu termenul „de vânzare-cumpărare”. Prevederea de la alin. (3) articolul 8 denotă ambiguitate și urmează a fi reformulată întru asigurarea coerenței normei.

La Capitolul II:

5
6
7
8 La art. 9 alin. (6), sintagma „ordin judecătoresc” se va modifica în conformitate cu prevederile art. 14 alin. (1) din *Codul de procedură civilă*, conform cărora la judecarea pricinilor civile în primă instanță, actele judiciare se emit în formă de hotărâre, încheiere și ordonanță. Totodată, la litera a) al aceluiași alineat cuvântul „punctele” se va substitui cu cuvântul „literele”. Articolele 11 alin. (2), 12 alin. (2), 15, 16 alin. (1) se vor revedea și ajusta la varianta în limba engleză.

Cu titlu de remarcă generală, cuvintele „se înlocuiește” și „se adaugă” se vor substitui cu cuvintele „se substituie” și respectiv „se completează cu”.


Eduard SERBENCO
Viceministru

5460
4. AUG. 2017

Ex.: Cazac Dumitru
Tel.: (022) 201411

MINISTERUL ECONOMIEI AL REPUBLICII MOLDOVA			
Nr. de intrare		8355	
Indexul			
" 04 "	08	20	17

TABELUL DIVERGENȚELOR

la proiectul de Lege pentru aderarea Republicii Moldova la Protocolul privind aspecte specifice ale echipamentelor aeronautice la Convenția privind garanțiile internaționale în materie de echipamente mobile, adoptat la Cape Town, la 16 noiembrie 2001

Nr	Denumirea instituției	OBIECȚII	REMARCĂ	ARGUMENTE
1.	Ministerul Justiției	<p>1. Cu referire la textul Protocolului tradus în limba română, sugerez efectuarea următoarelor modificări: La Capitolul I: În vederea excluderii unor confuzii, cuvântul „insolvență” se va substitui cu cuvântul „insolvabilitate”, în conformitate cu Codul Civil și Legea insolvenței nr. 149 din 29 iunie 2012. Termenul „sediul statutar” se va înlocui cu termenul „sediul”, potrivit art. 67 alin. (1) din Codul Civil. Întru asigurarea uniformității terminologiei, termenul de „vânzare” va fi înlocuit peste tot cu termenul „de vânzare-cumpărare”. Prevederea de la alin. (3) articolul 8 denotă ambiguitate și urmează a fi reformulată întru asigurarea coerenței normei.</p> <p>2. La Capitolul II: La art. 9 alin. (6), sintagma „ordin judecătoresc” se va modifica în conformitate cu prevederile art. 14 alin. (1) din Codul de procedură civilă, conform cărora la judecarea pricinilor civile în primă instanță, actele judiciare se emit în formă de hotărâre, încheiere și ordonanță. Totodată, la litera a) al aceluiași alineat cuvântul „punctele” se va substitui cu cuvântul „literele”. Articolele 11 alin. (2), 12 alin. (2), 15, 16 alin. (1) se vor revedea și ajusta la</p>	<p>Se acceptă</p> <p>Se acceptă</p> <p>Se acceptă</p>	<p>S-au efectuat modificările respective.</p> <p>S-au efectuat modificările respective.</p> <p>S-au efectuat modificările respective.</p>

		<p>variante în limba engleză.</p> <p>Cu titlu de remarcă generală, cuvintele „se înlocuiește” și „se adaugă” se vor substitui cu cuvintele „se substituie” și respectiv „se completează cu”.</p> <p>3. Aviz suplimentar, nr. 02/10982 din 04.10.2017, Ministerul Justiției comunică că acesta va fi contrasemnat în limita obiecțiilor expuse în aviz (scrisoarea nr. 02/8470 din 01.08.2017).</p>	<p>Se acceptă</p> <p>Se acceptă</p>	<p>S-au efectuat modificările respective.</p> <p>S-au efectuat modificările respective</p>
3.	Ministerul Finanțelor	<p>În conformitate cu prevederile legislației în vigoare expunerea de motive a proiectului de lege urmează a fi completată cu aspectele financiare, care urmează să reflecte toate costurile și cheltuielile financiare ce survin sau pot surveni atât la etapa aprobării, cât și pe parcursul implementării prevederilor convenției.</p>	Se acceptă	S-au efectuat modificările respective
4.	Ministerul Afacerilor Externe și Integrării Europene	<p>1. În conformitate cu Regulamentul privind mecanismul de încheiere, aplicare și încetare a tratatelor internaționale, aprobat prin Hotărârea Guvernului nr. 442 din 17 iulie 2015, „Expunerea de motive” urmează a fi substituită cu „Argumentarea oportunității aderării”. Totodată, se consideră necesară completarea Argumentării cu unele puncte la capitolul Analizei de impact cum ar fi: aspectul politic, cultural și social; aspectul economic și de mediu; aspectul normativ; aspectul instituțional și organizatoric; aspectul financiar; aspectul temporar.</p> <p>2. La proiectul Legii de aderare urmează a fi comasate</p>	<p>Se acceptă</p> <p>Se acceptă</p>	<p>S-au efectuat modificările respective</p> <p>S-au efectuat modificările respective</p>

		<p>articolele 1 și 2 cu adăugarea sintagmei „cu următoarea declarație:”...” ”. Următoarele articole vor avea consecutivitatea respectivă.</p> <p>Se menționează că fiecare pagină a textului traducerii oficiale a Protocolului nominalizat urmează a fi confirmată prin aplicarea ștampilei secretariatului/cancelariei organului responsabil pentru încheierea tratatului.</p>	Se acceptă	S-au efectuat modificările respective
--	--	--	------------	---------------------------------------

Viceprim-ministru,
ministru



Octavian CALMÎC